

ENGLISH

Introduction
Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome.

General description (Fig. 1)

- 1 Cord with mains plug
- 2 On/off switch
- 3 Coffeemaker
- 4 Lid of coffeemaker
- 5 Water tank
- 6 Filter holder
- 7 Lid of jug
- 8 Jug

Important
Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

- Danger**
- Never immerse the appliance in water or any other liquid.
- Warning**
- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
 - Do not use the appliance if the plug, the mains cord or the appliance itself is damaged.
 - If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
 - This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
 - Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
 - Keep the mains cord out of the reach of children. Do not let the mains cord hang over the edge of the table or worktop on which the appliance stands.

- Caution**
- Do not place the appliance on a hot surface and do not let the mains cord come into contact with hot surfaces.
 - Unplug the appliance before you clean it and if problems occur during brewing.
 - This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
 - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
 - farm houses;
 - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
 - bed and breakfast type environments.

Electromagnetic fields (EMF)
This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

Preparing for use

- 1 Clean the jug and the filter holder (see chapter 'Cleaning').
- 2 Put the appliance on a flat and stable surface.
- 3 Put the plug in an earthed wall socket.
- 4 To store excess cord, push it into the opening at the back of the coffee maker (Fig. 2).

Make sure that the cord does not come into contact with hot surfaces.

Flushing the appliance

- 1 Open the lid (Fig. 3).
 - 2 Fill the water tank with cold fresh water and put the jug in place (Fig. 4). Do not put a filter and ground coffee in the filter holder.
 - 3 Press the on/off switch to switch on the appliance. (Fig. 5)
 - ▶ The power-on light goes on.
- Let the appliance run until the water tank is empty.
- 4 Switch off the appliance when all the water is in the jug.
 - 5 Let the appliance cool down for at least 3 minutes before you start to brew coffee.

Using the appliance

Brewing coffee

- 1 Open the lid (Fig. 3).
- 2 Fill the water tank with fresh cold water (Fig. 6).
 - The graduations on the left are for large cups (120ml).
 - The graduations on the right are for small cups (80ml).
- 3 Close the lid.
- 4 Place the jug on the hotplate.

Make sure you place the jug properly on the hotplate.

Note: If you do not place the jug properly on the hotplate, the drip stop prevents the coffee from flowing into the jug and the filter. As a result, the filter may overflow.

- 5 Open the filter holder (Fig. 7).
 - 6 Take a paper filter (type 1x4 or no. 4) and fold the sealed edges to prevent tearing and folding.
- In some countries, this coffee maker comes with a permanent filter. In that case, do not use paper filters.
- 7 Put the filter in the filter holder.
 - 8 Put pre-ground coffee (filter-fine grind) in the filter (Fig. 8).
 - For large cups: use one heaped measuring spoon of ground coffee for each cup.
 - For small cups: use one level measuring spoon of ground coffee for each cup.
 - 9 Close the lid.
 - 10 Press the on/off button to switch on the appliance (Fig. 5).
 - ▶ The power-on light goes on.
 - 11 When all the water has passed through the filter, you can remove the jug from the appliance.
 - 12 Switch off the appliance after use.
 - 13 Let the appliance cool down for at least 3 minutes before you start to brew coffee again.
 - 14 Remove the filter holder and throw away the paper filter. If you have used the permanent filter, empty and rinse it.

Cleaning

Always unplug the appliance before you clean it.

Never immerse the appliance in water.

- 1 Clean the outside of the appliance with a moist cloth.
- 2 Detach the filter holder.
- 3 Clean the jug and the removable filter holder in hot water with some washing-up liquid or in the dishwasher (Fig. 9).
- 4 After cleaning, rinse the jug with fresh hot water.

Descaling

Regular descaling prolongs the life of the appliance and guarantees optimal brewing results for a long time.

In case of normal use (two full jugs of coffee every day), descale the coffee maker:

- 2 or 3 times a year if you use soft water;
- 4 or 5 times a year if you use hard water.

Contact your local water board for information about the water hardness in your area.

- 1 Fill the water tank with white vinegar (4% acetic acid). Do not put a filter and ground coffee in the filter holder.
You can also use an appropriate liquid descaler. In this case, follow the instructions on the package of the descaler.
- Do not use a descaling powder.
- 2 Let the appliance complete two brewing cycles.
See chapter 'Using the appliance'. Let the appliance cool down before you start the second brewing cycle.
- 3 Let the appliance complete two more brewing cycles with fresh, cold water to remove all vinegar or descaler residues.
- 4 Clean the separate parts (see chapter 'Cleaning').

Accessories

- You can order a new jug from your Philips dealer or a Philips service centre under type number HD7983/70 (white) or HD7983/20 (black).
- You can order a permanent filter from your Philips dealer or a Philips service centre under reference number 4822-48050-479 (permanent nylon coffee filter).

Environment

- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment (Fig. 10).

Guarantee & service

If you need service or information or if you have a problem, please visit the Philips website at www.philips.com or contact the Philips Consumer Care Centre in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Consumer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer.

Troubleshooting

If problems arise with your coffee maker and you cannot solve them with the information below, please contact the nearest Philips service centre or the Philips Consumer Care Centre in your country.

Problem	Solution
The appliance does not work.	Make sure that: <ul style="list-style-type: none">- the appliance is plugged in.- the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage.- the appliance is switched on.
Water leaks out of the appliance.	In all other cases, contact the Philips Consumer Care Centre.
	Make sure that: <ul style="list-style-type: none">- the water tank has not been filled beyond the MAX level.
	In all other cases, contact the Philips Consumer Care Centre.

Problem Solution

The appliance takes a long time to brew coffee.

Descaling the appliance (see chapter 'Descaling').

The appliance produces a lot of noise and steam during the brewing process.

Make sure that:

- the water tank is filled with COLD water.
- the appliance is not blocked by scale. If necessary, descale the appliance (see chapter 'Descaling').

Coffee grounds end up in the jug.

Make sure that:

- the filter holder has not overflowed because there is too much ground coffee in the filter.
- the filter holder has not overflowed because the jug has not been placed correctly under the filter holder.

The opening in the bottom of the filter holder is not clogged.

- you use the right size of paper filter.

- the paper filter is not torn.

The coffee is too weak.

Make sure that:

- you use the right proportion of coffee to water.
- the paper filter has not collapsed.
- you use the right size of paper filter.

The coffee does not taste good.

Do not leave the jug with coffee on the hotplate too long, especially not if it only contains a small amount of coffee.

The coffee is not hot enough.

Make sure that:

- you place the jug properly on the hotplate.
- the hotplate and the jug are clean (see chapter 'Cleaning').

We advise you to brew more than three cups of coffee to ensure that the coffee has the right temperature.

Tips:

- use thin cups, because they absorb less heat from the coffee than thick cups.
- do not use cold milk straight from the refrigerator.

There is less coffee in the jug than expected.

Make sure you place the jug properly on the hotplate. If the jug is not placed properly on the hotplate, the drip stop prevents the coffee from flowing out of the filter.

- 1 Vnější povrch vyčistěte navlhčeným hadříkem.
- 2 Sejměte držák filtru.
- 3 Konvici a odnímatelný držák filtru můžete mýt v horké vodě s přísádkem vhodného mycího prostředku nebo v myčce nádobí (Obr. 9).
- 4 Po umytí vypláchněte konvici čistou horkou vodou.

Odstranění vodního kamene

Pravidelné odstraňování vodního kamene prodlužuje životnost přístroje a zaručuje optimální výsledky přípravy kávy po dlouhou dobu. Při běžném používání (dvě plné konvice kávy denně) odstraňujte vodní kámen:

- dvakrát až třikrát ročně, používáte-li měkkou vodu,
- čtyřikrát až pětkrát ročně, pokud používáte tvrdou vodu.

Informujte se u dodavatele pitné vody o tvrdosti vody ve vaší oblasti.

- 1 Nádřížku na vodu naplňte octem (4% kyselinou octovou). Nevkládejte do držáku filtr ani mletou kávu.

Můžete též použít vhodný odstraňovač vodního kamene, prodávaný v obchodech. V takovém případě se řiďte návodem k příslušnému výrobku.

- 2 Ocet v zásobníku nechte uvařit a tento postup opakujte ještě jednou. Postupujte podle kapitoly „Použití přístroje“. Než začnete druhý varný cyklus, nechte přístroj vychladnout.

- 3 Zásobník naplňte čistou čerstvou vodou a opět ji nechte dvakrát uvařit, abyste odstranili ocet spolu se zbytky uvolněného vodního kamene.
- 4 Vyčistěte všechny oddělené díly (viz odstavce „Čištění přístroje“).

Příslušenství

- Konvici můžete objednat u dodavatele výrobků Philips nebo v servisu firmy Philips pod typovým označením HD7983/70 (bílá) nebo HD7983/20 (černá).
- Trvalý filtr můžete objednat u dodavatele výrobků Philips nebo v servisu firmy Philips pod referenčním číslem 4822-48050-479 (trvalý nylonový kávový filtr).

Životní prostředí

- Až přístroj doslouží, nevyhazujte jej do běžného komunálního odpadu, ale odevzdejte jej do sběrný určené pro recyklaci. Pomůžete tím chránit životní prostředí (Obr. 10).

Záruka a servis

Pokud budete potřebovat servis, informace nebo pokud dojde k potřím, navštivte webovou stránku společnosti Philips www.philips.com nebo se obraťte na středisko péče o zákazníky společnosti Philips ve své zemi (telefonní číslo na střediska najdete v letáčku s celosvětovou zárukou). Pokud se ve vaší zemi středisko péče o zákazníky nenachází, můžete kontaktovat místního dodavatele výrobků Philips.

Odstraňování problémů

Pokud by se během používání kávovaru vyskytl jakýkoli problém, který byste nedokázali vyřešit na základě níže uvedených informací, kontaktujte nejbližší servisní středisko společnosti Philips nebo Středisko péče o zákazníky společnosti Philips ve své zemi.

Problém Řešení

Přístroj nefunguje.

Ujistěte se, že:

- je přístroj připojen do sítě,
- údaj napájecího napětí na přístroji je shodný s napětím ve vaší rozvodné síti,
- je přístroj zapnut.

Z přístroje vytéká voda.

Ujistěte se, že:

- zásobník vody nebyl naplněn nad značku "MAX",
- ve všech ostatních případech se spojte s Informačním střediskem Philips.

Vaření kávy trvá přístroji příliš dlouho.

Odstraňte vodní kámen (viz kapitola „Odstraňování vodního kamene“).

Přístroj je během vaření hlučný a vyvíjí mnoho páry.

Ujistěte se, že:

- je zásobník naplněn STUDENOU vodou.
- přístroj není blokován vodním kamenem. Pokud je to nutné, vodní kámen odstraňte (viz kapitola „Odstraňování vodního kamene“).

Částice kávy se dostávají do konvice.

Ujistěte se, že:

- držák filtru nepřetéká kvůli přílišnému naplnění filtru mletou kávou,
- držák filtru nepřetéká kvůli nesprávnému umístění konvice pod držákem filtru,
- výstupní otvor dna držáku filtru není ucpaný,
- jste použili správnou velikost papírového filtru.

Káva je příliš slabá.

Ujistěte se, že:

- papírový filtr není roztržený,
- jste použili správný poměr kávy k danému množství vody.

Káva nemá dobrou chuť.

Neponechávejte kávu v konvici na základní ohřívané desce příliš dlouho. To platí zvláště, pokud je káva již málo.

Káva není dostatečně horká.

Ujistěte se, že:

- jste správně umístili konvici na základní ohřívané desce.
- je konvice a základní ohřívaná deska čistá (viz odstavce „Čištění přístroje“).

Za účelem ověření správné teploty kávy doporučujeme uvařit více než tři šálky.

Doporučení:

- používejte tenké šálky, protože odvedou z kávy méně tepla než šálky silné,
- nepoužívejte studené mléko přímo z ledničky.

V konvici je méně kávy než bylo očekáváno.

Ujistěte se, že je konvice správně umístěna na základní ohřívané desce. Pokud konvice není správně umístěna, zabrání funkci proti odkapávání odtoku kávy z filtru.

Register your product and get support at www.philips.com/welcome

HD7449/75



PHILIPS

100% recycled paper
100% papier recyclé
4222.200.0012.3

www.philips.com

Zariadenie nikdy neponárajte do vody.

1 Vonkajšiu časť zariadenia očistite vlhkou utierkou.

2 Odpojte nosič filtra.

3 Kanvicu a nosič filtra umyte v horúcej vode s malým množstvom saponátu alebo v umývačke na riad (Obr. 9).

4 Po čistení kanvicu opláchnite čistou horúcou vodou.

Odstraňovanie vodného kameňa

Pravidelné odstraňovanie vodného kameňa predlžuje životnosť zariadenia a zaručuje dlhodobé optimálne výsledky pri varení kávy.

V prípade bežného používania (dve plné kanvice kávy denne) odstraňujte vodný kameň z kávovaru:

- 2 alebo 3-krát ročne, ak používate mäkkú vodu.

- 4 alebo 5-krát ročne, ak používate tvrdú vodu.

◊ Tvrdosť vody dodávanej do Vašej domácnosti sa informujte v miestnej vodárni.

1 Zásobník na vodu naplňte bielym octom (4% kyselina octová). Do nosiča nevkladajte filter ani nesypťe kávu.

Môžete použiť aj prostriedok na odstraňovanie vodného kameňa. V tom prípade postupujte podľa návodu uvedeného na obale tohoto prípravku.

Neužívajte práškový prostriedok na odstraňovanie vodného kameňa.

2 Zariadenie nechajte ukončiť dva cykly varenia kávy. Pozrite si kapitolu "Použitie zariadenia". Pred začatím ďalšieho cyklu varenia nechajte zariadenie vychladnúť.

3 Zariadenie nechajte ukončiť ešte dva cykly varenia kávy, ale do zásobníka nalejte čerstvú studenú vodu, aby ste odstránili všetky zvyšky octu alebo prostriedku na odstraňovanie vodného kameňa.

4 Očistite oddeliteľné súčiastky (pozrite si kapitolu "Čistenie").

Príslušenstvo

- U vášho predajcu značky Philips alebo v Servisnom stredisku spoločnosti Philips si môžete objednať novú kanvicu pod typovým číslom HD7983/70 (biela) alebo HD7983/20 (čierna).

- U vášho predajcu značky Philips alebo v Servisnom stredisku spoločnosti Philips si môžete objednať stály filter pod referenčným číslom 4822 48050 479 (stály rýdľový filter na kávu).

Životné prostredie

- Zariadenie na konci jeho životnosti neodhadzujte spolu s bežným komunálnym odpadom, ale kvôli recyklácii ho zaraste na miesto oficiálneho zberu. Pomôžte tak chrániť životné prostredie (Obr. 10).

Záruka a servis

Ak potrebujete servis, informácie alebo máte problém, navštívte webovú stránku spoločnosti Philips, www.philips.com, alebo sa obráťte na Stredisko starostlivosti o zákazníkov spoločnosti Philips vo Vašej krajine (telefónne číslo strediska nájdete v príloženom celosvetovom platnom zúčnom liste). Ak sa vo Vašej krajine toto stredisko nenachádza, obráťte sa na miestneho predajcu výrobkov Philips.

Riešenie problémov

V prípade, že sa vyskytne problém s kávovarom a nebudete ho vedieť vyriešiť pomocou nasledujúcich informácií, kontaktujte, prosím, najbližšie servisné centrum spoločnosti Philips alebo Stredisko starostlivosti o zákazníkov spoločnosti Philips vo Vašej krajine.

Problém	Riešenie
Zariadenie nefunguje.	Skontrolujte, či: <ul style="list-style-type: none">- je zariadenie pripojené.- napätie uvedené na zariadení súhlasí s napätím v miestnej sieti.- je zariadenie zapnuté.
	V ostatných prípadoch kontaktujte Stredisko starostlivosti o zákazníkov spoločnosti Philips.
Zo zariadenia tečie voda.	Skontrolujte, či: <ul style="list-style-type: none">- ste zásobník na vodu nenaplnil nad úroveň MAX.
	V ostatných prípadoch kontaktujte Stredisko starostlivosti o zákazníkov spoločnosti Philips.
Zariadenie dlho trvá, kým uvarí kávu.	Zo zariadenia odstráňte vodný kameň (pozrite si časť "Odstraňovanie vodného kameňa").
Zariadenie je počas varenia veľmi hlučné a vytvára veľa pary.	Skontrolujte, či: <ul style="list-style-type: none">- je zásobník na vodu naplnený STUDENOU vodou.- zariadenie nie je zablokované vodným kameňom. V prípade potreby zo zariadenia odstráňte vodný kameň (pozrite si kapitolu „Odstraňovanie vodného kameňa“).
Do kanvice sa dostáva pomletá káva.	Skontrolujte, či: <ul style="list-style-type: none">- nepretiekol nosič filtra, pretože je vo filtrí príliš veľa pomletej kávy.- nepretiekol filter, pretože ste nesprávne umiestnili kanvicu pod nosič filtra.- nie je zanesený otvor v spodnej časti nosiča filtra.- používate správnu veľkosť papierového filtra.- nie je roztrhnutý papierový filter.
Káva je príliš slabá.	Skontrolujte, či: <ul style="list-style-type: none">- používate správny pomer kávy a vody.- nie je papierový filter zatvorený.- používate správnu veľkosť papierového filtra.
Káva nie je chutná.	Kanvicu s kávu nenechávajte príliš dlho na ohrevnej platni, a to hlavne vtedy, keď obsahuje len malé množstvo kávy.
Káva nie je dostatočne teplá.	Skontrolujte, či: <ul style="list-style-type: none">- ste kanvicu postavili na ohrevnú platňu správne.- je ohrevná platňa a kanvica čistá (pozrite si kapitolu "Čistenie").- odporúčame vám uvariť viac ako tri šálky kávy, aby sa zaistilo, že káva bude mať správnu teplotu.
	Tipy: <ul style="list-style-type: none">- použite tenké šálky, pretože absorbujú menej tepla z kávy ako hrubé šálky.- nepoužívajte studené mlieko rovno z chladničky.

V kanvici je menej kávy ako ste očakávali. Ulistte sa, že ste kanvicu správne umiestnili na ohrevnú platňu. Ak kanvica nie je správne umiestená na ohrevnej platni, systém Drip stop zabráni pretiekaniu kávy cez filter.

FRANÇAIS

Introduction

Félicitations pour votre achat et bienvenue dans l'univers Philips ! Pour profiter pleinement de l'assistance Philips, enregistrez votre produit sur le site à l'adresse suivante : www.philips.com/welcome.

Description générale (fig. 1)

- A** Cordon d'alimentation avec fiche secteur
- B** Bouton on/off
- C** Cafetière
- D** Couvercle de la cafetière
- E** Réservoir d'eau
- F** Porte-filtre
- G** Couvercle de la verseuse
- H** Verseuse

Important

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour un usage ultérieur.

Danger - Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide.

Avertissement

- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur l'appareil correspond à la tension supportée par le secteur local.

- N'utilisez jamais l'appareil si la fiche, le cordon d'alimentation ou l'appareil lui-même est endommagé.

- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par Philips, par un Centre Service Agréé Philips ou par un technicien qualifié afin d'éviter tout accident.

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites, ou par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances, à moins que celles-ci ne soient sous surveillance ou qu'elles n'aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.

- Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil.

- Maintenez le cordon d'alimentation hors de portée des enfants. Ne le laissez pas dépasser de la table ou du plan de travail sur lequel l'appareil est posé.

Attention

- Ne posez jamais l'appareil sur une surface chaude et veillez à ce que le cordon d'alimentation ne soit pas en contact avec des surfaces chaudes.

- Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer et en cas de problème lors de la préparation du café.

- Cet appareil est destiné à un usage domestique ou pour une utilisation similaire telle que :

- cuisine destinée aux employés dans les entreprises, magasins et autres environnements de travail ;
- fermes ;
- utilisation par les clients dans les hôtels, motels et autres environnements résidentiels ;
- chambres d'hôte.

Champs électromagnétiques (CEM)

Cet appareil Philips est conforme à toutes les normes relatives aux champs électromagnétiques (CEM). Il répond aux règles de sécurité établies sur la base des connaissances scientifiques actuelles s'il est manipulé correctement et conformément aux instructions de ce mode d'emploi.

Avant l'utilisation

- 1** Nettoyez la verseuse et le porte-filtre (voir le chapitre « Nettoyage »).
- 2** Placez l'appareil sur une surface stable et plane.
- 3** Branchez la fiche sur une prise murale avec mise à la terre.
- 4** Ajustez la longueur du cordon en le poussant dans l'orifice situé à l'arrière de la cafetière (fig. 2).

Assurez-vous que le cordon n'est pas en contact avec des surfaces chaudes.

Rinçage de l'appareil

- 1** Soulevez le couvercle (fig. 3).
 - 2** Remplissez le réservoir d'eau fraîche et mettez la verseuse en place (fig. 4). Ne placez pas de filtre ni de café dans le porte-filtre.
 - 3** Allumez l'appareil à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt. (fig. 5)
 - ▶ Le voyant d'alimentation s'allume.Laissez l'appareil fonctionner jusqu'à ce que le réservoir soit vide.
 - 4** Éteignez l'appareil lorsque toute l'eau s'est écoulée dans la verseuse.
 - 5** Laissez l'appareil refroidir pendant au moins 3 minutes avant de faire du café.
- Utilisation de l'appareil Pour faire du café**

- 1** Soulevez le couvercle (fig. 3).
 - 2** Remplissez le réservoir d'eau froide (fig. 6).
 - Les indications de niveau à gauche correspondent à des grandes tasses (120 ml).
 - Les indications de niveau à droite correspondent à des petites tasses (80 ml).
 - 3** Fermez le couvercle.
 - 4** Placez la verseuse sur la plaque chauffante.
- Veillez à placer la verseuse correctement sur la plaque chauffante.

Remarque : Dans le cas contraire, le système anti-goutte empêche le café de s'écouler dans la verseuse et le filtre risque de déborder.

- 5** Ouvrez le porte-filtre (fig. 7).
- 6** Remettez un filtre en papier (type 1x4 ou n° 4) et rabattez les bords du filtre pour éviter de le déchirer ou de le plier.

Dans certains pays, cette cafetière est livrée avec un filtre permanent. Dans ce cas, n'utilisez pas de filtres en papier.

- 7** Placez le filtre dans le porte-filtre.
- 8** Placez du café moulu (pour filtre) dans le filtre (fig. 8).
 - Grandes tasses : comptez une grosse cuillère par tasse.
 - Petites tasses : comptez une cuillère rase par tasse.
- 9** Fermez le couvercle.
- 10** Mettez l'appareil en marche en appuyant sur le bouton marche/arrêt (fig. 5).
 - ▶ Le voyant d'alimentation s'allume.
- 11** Lorsque toute l'eau s'est écoulée par le filtre, vous pouvez retirer la verseuse.
- 12** Éteignez l'appareil après utilisation.
- 13** Laissez l'appareil refroidir pendant au moins 3 minutes avant de refaire du café.
- 14** Enlevez le porte-filtre et jetez le filtre en papier.

Si vous avez utilisé le filtre permanent, videz-le et rincez-le.

Nettoyage

Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer.

Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.

- 1** Nettoyez l'extérieur de l'appareil à l'aide d'un chiffon humide.
- 2** Retirez le porte-filtre.
- 3** Nettoyez la verseuse et le porte-filtre amovible à l'eau chaude savonneuse ou au lave-vaisselle (fig. 9).
- 4** Une fois le nettoyage terminé, rincez la verseuse à l'eau chaude.

Détartrage

Un détartrage régulier prolonge la durée de vie de votre appareil et garantit des résultats optimaux à long terme.

En cas d'utilisation normale (deux verseuses pleines par jour), détartrez votre cafetière :

- 2 ou 3 fois par an si l'eau de votre région est douce ;
- 4 ou 5 fois par an si l'eau de votre région est calcaire.

Pour connaître la dureté de l'eau dans votre région, renseignez-vous auprès des services de distribution des eaux de votre commune.

- 1** Remplissez le réservoir d'eau avec du vinaigre blanc (4 % d'acide acétique). Ne placez pas de filtre en papier ni de café dans le porte-filtre. Vous pouvez également utiliser un détartrant spécial. Dans ce cas, suivez les instructions indiquées sur l'emballage.
- 2** Utilisez pas de détartrant en poudre.
- 3** Faites passer le vinaigre en effectuant un cycle de préparation, puis répétez l'opération.
- 4** Ensuite, faites fonctionner la cafetière deux fois avec de l'eau froide afin d'éliminer tous les résidus de vinaigre ou de détartrant.
- 5** Nettoyez les différents éléments (voir le chapitre « Nettoyage »).

Accessoires

- Vous pouvez vous procurer une verseuse de remplacement auprès de votre revendeur Philips ou d'un Centre Service Agréé Philips. Celle-ci est disponible sous la référence HD7983/70 (blanche) ou HD7983/20 (noire).
- Vous pouvez vous procurer un filtre permanent auprès de votre revendeur Philips ou d'un Centre Service Agréé Philips. Celui-ci est disponible sous la référence 4822 48050 479 (filtre à café permanent en nylon).

Environnement

- Lorsqu'il ne fonctionnera plus, ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères, mais déposez-le à un endroit assigné à cet effet, où il pourra être recyclé. Vous contribuez ainsi à la protection de l'environnement (fig. 10).

Garantie et service

Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou faire réparer l'appareil, ou si vous rencontrez un problème, rendez-vous sur le site Web de Philips à l'adresse www.philips.com ou contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays (vous trouverez le numéro de téléphone correspondant sur le dépliant de garantie internationale). S'il n'existe pas de Service Consommateurs Philips dans votre pays, renseignez-vous auprès de votre revendeur Philips local.

Dépannage

Si vous rencontrez des problèmes avec votre cafetière et que vous ne parvenez pas à les résoudre à l'aide des informations ci-dessous, contactez votre Centre Service Agréé Philips le plus proche ou au Service Consommateurs Philips de votre pays.

Problème	Solution
L'appareil ne fonctionne pas.	Assurez-vous que : <ul style="list-style-type: none">- L'appareil est branché.- La tension indiquée sur l'adaptateur correspond à la tension du secteur.- L'appareil est allumé.
L'appareil fuit.	Assurez-vous que : <ul style="list-style-type: none">- Le réservoir d'eau n'a pas été rempli au-delà de l'indication MAX.- Dans tous les autres cas, contactez le Service Consommateurs Philips.
Le café passe très lentement.	Détartrez l'appareil (voir le chapitre « Détartrage »).
L'appareil fait du bruit et de la fumée s'en dégage pendant la préparation du café.	Assurez-vous que : <ul style="list-style-type: none">- Le réservoir d'eau a bien été rempli d'eau FROIDE.- Votre appareil n'est pas bloqué à cause du tartre. Le cas échéant, détartez l'appareil (voir le chapitre « Détartrage »).
Du marc de café s'est introduit dans la verseuse.	Assurez-vous que : <ul style="list-style-type: none">- Le porte-filtre n'a pas débordé en raison de la présence d'une quantité excessive de café moulu dans le filtre.- Le porte-filtre n'a pas débordé en raison d'un positionnement incorrect de la verseuse sous le porte-filtre.- L'orifice situé dans le fond du porte-filtre n'est pas bouché.
	- Vous utilisez un filtre en papier adéquat.
	- Le filtre en papier n'est pas déchiré.
Le café n'est pas assez fort.	Assurez-vous que :

Problème	Solution
	- Vous utilisez la bonne proportion café/eau.
	- Le filtre en papier ne s'est pas rempli.
	- Vous utilisez un filtre en papier adéquat.
Le café a mauvais goût.	Ne laissez pas la verseuse remplie de café trop longtemps sur la plaque chauffante, surtout si elle n'en contient qu'une petite quantité.
Le café n'est pas assez chaud.	Assurez-vous que : <ul style="list-style-type: none">- Vous placez la verseuse correctement sur la plaque chauffante.- La plaque chauffante et la verseuse sont propres (voir le chapitre « Nettoyage »).
	Nous vous recommandons de préparer plus de trois tasses de café pour vous assurer que la température du café est correcte.
	Conseils : <ul style="list-style-type: none">- Utilisez des tasses fines car celles-ci absorbent moins de chaleur que les tasses épaisses.- N'utilisez pas de lait froid sortant du réfrigérateur.
La verseuse contient moins de café que prévu.	Assurez-vous que la verseuse a été positionnée correctement sur la plaque chauffante. Si ce n'est pas le cas, le système anti-goutte empêche le café de s'écouler du filtre.

NEDERLANDS

Inleiding

Gefeliciteerd met uw aankoop en welkom bij Philips! Als u volledig wilt profiteren van de ondersteuning die Philips biedt, registreer uw product dan op www.philips.com/welcome.

Algemene beschrijving (fig. 1)

- A** Snoer met stekker
- B** Aan/uitknop
- C** Koffiezetzer
- D** Deksel van koffiezetzer
- E** Waterreservoir
- F** Filterhouder
- G** Deksel van kan
- H** Kan

Belangrijk

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Bewaar de gebruiksaanwijzing om deze indien nodig te kunnen raadplegen.

Gevaar

- Dompel het apparaat nooit in water of een andere vloeistof.

Waarschuwing

- Controleer of het voltage aangegeven op het apparaat overeenkomt met de plaatselijke netspanning voordat u het apparaat aansluit.
- Gebruik het apparaat niet indien de stekker, het netsnoer of het apparaat zelf beschadigd is.
- Indien het netsnoer beschadigd is, moet u het laten vervangen door Philips, een door Philips geautoriseerd servicecentrum of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaar te voorkomen.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of die gebrek aan ervaring of kennis hebben, tenzij iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid toezicht op hen houdt of hen heeft uitgeleid hoe het apparaat dient te worden gebruikt.
- Houd toezicht op jonge kinderen om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.
- Houd het netsnoer buiten het bereik van kinderen. Laat het netsnoer niet over de rand van de tafel of het aanrecht hangen waarop het apparaat staat.

Let op

- Plaats het apparaat niet op een heet oppervlak en voorkom dat het netsnoer in contact komt met hete oppervlakken.
- Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat gaat schoonmaken en als er tijdens het koffiezetten problemen optreden.
- Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk en soortgelijk gebruik zoals:
 - in keukens (voor personeel) in winkels, kantoren en andere werkomgevingen;
 - in boerderijen;
 - door gasten in hotels, motels en andere overnachtingsmogelijkheden;
 - in Bed & Breakfasts.

Elektromagnetische velden (EMV)

Dit Philips-apparaat voldoet aan alle richtlijnen met betrekking tot elektromagnetische velden (EMV). Mits het apparaat op de juiste wijze en volgens de instructies in deze gebruiksaanwijzing wordt gebruikt, is het veilig te gebruiken volgens het nu beschikbare wetenschappelijke bewijs.

Klaarmaken voor gebruik

- 1** Maak de kan en de filterhouder schoon (zie hoofdstuk 'Schoonmaken').
- 2** Plaats het apparaat op een vlakke en stabiele ondergrond.
- 3** Steek de stekker in een geaard stopcontact.
- 4** Overtollig snoer kunt u opbergen door het in de opening aan de achterzijde van de koffiezetzer te duwen (fig. 2).

Zorg ervoor dat het snoer niet in aanraking komt met hete oppervlakken.

Het apparaat doorspoelen

- 1** Open het deksel (fig. 3).
 - 2** Vul het waterreservoir met koud, vers water en plaats de kan (fig. 4). Plaats geen filter met gemalen koffie in de filterhouder.
 - 3** Druk op de aan/uitknop om het apparaat in te schakelen. (fig. 5)
 - ▶ Het aan-lampje gaat branden.
- Laat het apparaat werken totdat het waterreservoir leeg is.
- 4** Schakel het apparaat uit wanneer al het water in de kan zit.
 - 5** Laat het apparaat ten minste 3 minuten afkoelen voordat u koffie gaat zetten.

Het apparaat gebruiken

Koffiezetten

- 1** Open het deksel (fig. 3).
 - 2** Vul het waterreservoir met vers, koud water (fig. 6).
 - De maatverdeling aan de linkerzijde is voor grote koppen (120 ml).
 - De maatverdeling aan de rechterzijde is voor kleine koppen (80 ml).
 - 3** Sluit het deksel.
 - 4** Plaats de kan op de warmhoudplaat.
- Zorg ervoor dat u de kan op de juiste manier op de warmhoudplaat plaatst.

Opmerking: Als u de kan op de verkeerde manier op de warmhoudplaat plaatst, zorgt de druppelstopfunctie ervoor dat er geen koffie in de kan stroomt. Hierdoor kan het filter overstromen.

- 5** Open de filterhouder (fig. 7).
 - 6** Neem een papieren filterzakje (type 1x4 of nr. 4) en vouw de randen naar binnen om scheuren en dichtklappen te voorkomen.
- In sommige landen wordt deze koffiezetzer geleverd met een permanent filter. Gebruik in dat geval geen papieren filterzakjes.
- 7** Plaats het filterzakje in de filterhouder.
 - 8** Schep gemalen koffie (snelfiltering) in het filter (fig. 8).
 - Voor grote koppen: gebruik een volle, onafgestreken maatpepel gemalen koffie per kop.
 - Voor kleine kopjes: gebruik een afgestreken maatpepel gemalen koffie per kopje.
 - 9** Sluit het deksel.
 - 10** Druk op de aan/uitknop om het apparaat in te schakelen (fig. 5).
 - ▶ Het aan-lampje gaat branden.
 - 11** Zodra al het water door het filter is gelopen, kunt u de kan uit het apparaat nemen.
 - 12** Schakel het apparaat na gebruik uit.
 - 13** Laat het apparaat ten minste 3 minuten afkoelen voordat u opnieuw koffie gaat zetten.
 - 14** Verwijder de filterhouder en gooi het papieren filterzakje weg. Het permanente filter kunt u leeggooien en afspoelen.

Schoonmaken

Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt.

Dompel het apparaat nooit in water.

- 1** Maak de buitenkant van het apparaat schoon met een vochtige doek.
- 2** Verwijder de filterhouder van het apparaat.
- 3** Reinig de kan en de verwijderbare filterhouder in warm water met een beetje afwasmiddel of in de vaatwasmachine (fig. 9).
- 4** Spoel na het schoonmaken de koffiekant uit met vers, warm water.

Ontkalken

Regelmatig ontkalken verlengt de levensduur van het apparaat en garandeert langdurig een optimale werking van het apparaat.

In geval van normaal gebruik (twee volle kannen koffie per dag) dient u het apparaat volgens het onderstaande schema te ontkalken:

- 2 of 3 keer per jaar als u zacht water gebruikt;
- 4 of 5 keer per jaar als u hard water gebruikt.

Neem contact op met uw waterleidingbedrijf voor informatie over de waterhardheid in uw woongebied.

1 Vul het waterreservoir met blanke azijn (4% azijnzuur). Doe geen filterzakje met gemalen koffie in de filterhouder.

U kunt ook een geschikte vloeibare ontkalker gebruiken. Volg in dat geval de instructies op de verpakking van de ontkalker.

Gebruik geen ontkalkingspoeder.

2 Laat het apparaat twee keer werken.

Zie hoofdstuk 'Het apparaat gebruiken'. Laat het apparaat afkoelen voordat u met de tweede zetcyclus begint.

3 Laat het apparaat nog twee keer met koud, vers water werken om alle azijn- of ontkalkerresten weg te spoelen.

4 Maak de afzonderlijke onderdelen schoon (zie hoofdstuk 'Schoonmaken').

Accessoires

- U kunt een nieuwe kan bestellen bij uw Philips-dealer of een Philips-servicecentrum onder typenummer HD7983/70 (wit) of HD7983/20 (zwart).

- U kunt een permanent filter bestellen bij uw Philips-dealer of een Philips-servicecentrum onder referentienummer 4822 48050 479 (permanent nylon coffeefilter).

Milieue

- Gooi het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet weg met het normale huisvuil, maar lever het in op een door de overheid aangewezen inzamelpunt om het te laten recyclen. Op die manier levert u een bijdrage aan een schonere leefomgeving (fig. 10).

Garantie & service

Als u service of informatie nodig hebt of als u een probleem hebt, bezoek dan de Philips-website (www.philips.nl) of neem contact op met het Philips Consumer Care Centre in uw land (u vindt het telefoonnummer in het worldwide garantie-voorblad). Als er geen Consumer Care Centre in uw land is, ga dan naar uw Philips-dealer.

Problemen oplossen

Als u een probleem hebt met de koffiezetzer en u er niet in slaagt dit probleem op te lossen met behulp van onderstaande informatie, neem dan contact op met het dichtstbijzijnde Philips-servicecentrum of met het Philips Consumer Care Centre in uw land.

Probleem	Oplossing
Het apparaat werkt niet.	Controleer of: <ul style="list-style-type: none">- de stekker van het apparaat in het stopcontact zit.- het voltage aangegeven op het apparaat overeenkomt met de plaatselijke netspanning.- het apparaat is ingeschakeld.
Er lekt water uit het apparaat.	Controleer of: <ul style="list-style-type: none">- het waterreservoir niet tot boven het MAX-niveau is gevuld.- Neem in alle andere gevallen contact op met het Philips Consumer Care Centre.
Het koffiezetten neemt veel tijd in beslag.	Ontkalk het apparaat (zie hoofdstuk 'Ontkalken').
Het apparaat produceert veel lawaai of stoom tijdens het zetproces.	Controleer of: <ul style="list-style-type: none">- het waterreservoir is gevuld met KOUD water.- het apparaat niet verstopt is door kalk. Ontkalk het apparaat indien nodig (zie hoofdstuk 'Ontkalken').
Er zit koffiedik in de kan.	Controleer of: <ul style="list-style-type: none">- de filterhouder niet is overstroomd omdat er te veel gemalen koffie in het filterzakje zit.- de filterhouder niet is overstroomd omdat de kan niet recht onder de filterhouder is geplaatst.- de opening aan de onderzijde van de filterhouder niet verstopt is.- u het juiste formaat filterzakje gebruikt.- het filterzakje niet is gescheurd.
De koffie is te slap.	Controleer of: <ul style="list-style-type: none">- de juiste verhouding koffie/water is gebruikt.- het papieren